



**INTERESSENSBEKUNDUNG FÜR DIE
VERGABE EINER
GRUNDBENUTZUNGSKONZESSION**

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Landeshauptmannes Nr. 36 vom 27.12.2016 „Errichtung der Agentur Landesdomäne“, insbesondere in Art. 14 „Konzessionen“, gibt der Direktor und gesetzliche Vertreter der Agentur Landesdomäne folgende Veröffentlichung bekannt:

Veröffentlichung vom 06.03.2024

Art der Konzession:

Vergabe im Konzessionswege von Liegenschaften im unverfügbarem Vermögen Forste für die Nutzung und Betreibung von Skipisten (erreichbar über die Liftanlagen Geister I+II) auf einer Gesamtfläche von ca. 567.268 m². (56,73 Ha), sowie einer Schneelagerfläche von ca. 101.690 m² (10,17 Ha), gemäß beiliegendem Lageplan, welcher Bestandteil der Konzession ist, in der Örtlichkeit Stilsferjoch auf Teilen der Gp. 2699/1 der K.G. Stils ab dem **08.06.2024 bis zum 07.06.2039 und somit für eine Dauer von 15 Jahren.**

Teilnahmevoraussetzung:

Es wird die Eintragung in der Handelskammer mit ATECO- Klassifizierungskodex 49.39.01 (Betrieb von Seilbahnen, Skiliften und Sesselliften, wenn sie nicht Teil des städtischen oder vorstädtischen Transportsystem sind) und ATECO-Klassifizierungskodex 93.11.9 (Betrieb von sonstigen Sportanlagen a.n.g.) verlangt.

Mindestkonzessionsgebühr pro Jahr:

Euro 22.070,00

Es werden nur Angebote angenommen, die der Mindestkonzessionsgebühr entsprechen oder einen Aufschlag bieten, Angebote unter dem Mindestkonzessionszins werden ausgeschlossen.

**MANIFESTAZIONE DI INTERESSE PER
ASSEGNAZIONE DI UNA CONCESSIONE PER
USO SUOLO**

Visto il Decreto del Presidente della Provincia d.d. 27.12.2016, n. 36/2016 concernente l'istituzione dell'Agenzia Demanio provinciale e varie competenze, in particolare l'art. 14 "Concessioni", il Direttore e legale rappresentante dell'Agenzia Demanio provinciale comunica la seguente pubblicazione:

Pubblicazione del 06.03.2024

Tipo di concessione:

Assegnazione tramite concessione di patrimonio indisponibile foreste per l'utilizzo e messa in servizio delle piste da sci, raggiungibili attraverso gli impianti di risalita "Geister I e II", su una superficie totale di ca. 567.268 m² (56,73 ha), così come un deposito neve di ca. 101.690 m² (10,17 ha) di superficie, come da planimetria allegata, che è parte integrante della concessione, presso la località Passo Stelvio su parte della p.f. 2699/1 C.C. di Stelvio, **per una durata di 15 anni dal 08.06.2024 al 07.06.2039.**

Requisiti di partecipazione:

È richiesta l'iscrizione alla camera di commercio con codice ATECO 49.39.01 (Esercizio di funivie, sciovie e seggiovie non facenti parte del sistema di trasporto urbano ed extraurbano) e codice ATECO 93.11.9 (Esercizio di impianti sportivi n.c.a.)

Canone minimo di concessione per anno:

Euro 22.070,00

Saranno accettate solo le offerte superiori o che eguagliano il canone minimo di concessione; le offerte inferiori al canone saranno escluse.



Vorschriften

Es sind folgende besonderen Vorschriften einzuhalten:

- Die Liftanlagen Geister I+II, die für die Erreichbarkeit der von dieser Veröffentlichung betroffenen Skipisten auf einer Gesamtfläche von ca. 567.268 m² (56,73 Ha) notwendig sind, stehen im Eigentum des scheidenden Konzessionärs. Der neue Konzessionär muss deshalb dem scheidenden Konzessionär die Liftanlagen Geister I+II ablösen. Sofern dies nicht möglich ist, bzw. der bisherige Konzessionär der Lifte diese Anlagen abträgt, muss der neue Konzessionär der Skipisten auf eigene Kosten neue Liftanlagen errichten, die mindestens dem Stand der Technik der bisherigen abgetragenen Lifte entspricht. Der Konzessionär muss alle dafür erforderlichen Unterlagen und Genehmigungen auf eigene Kosten einholen. Mit Erlass der Konzession wird dem Konzessionär der volle jährliche Konzessionszins angelastet, auch wenn die Skipisten nicht benutzt werden können.
- Die Skipisten werden im öffentlichen Interesse vergeben. Damit die Benutzer sämtlicher Skipisten auf dem Gletschergebiet die Skipisten zur selben Zeit und zu denselben Bedingungen benutzen können, unabhängig davon ob sie auf dem Gletschergebiet beherbergt sind oder nicht, muss der Angebotsteller eine Verpflichtungserklärung seitens des Betreibers der Seilbahnanlagen „Passo Stelvio-Trincerone“ sowie „Trincerone-Livrio“ vorlegen, mit welcher garantiert wird, dass dieselben Seilbahnanlagen beginnend ab dem 08.06.2024 für das Jahr 2024 und in den Folgejahren ab Öffnung des Skigebietes bereits um 5.00 früh in Betrieb gesetzt werden, und zwar bis zur vorübergehenden Schließung des Skigebietes aufgrund von Schneemangel oder Wärmeeinwirkung. Für die Ausstellung der Konzession ist die Vorlage der entsprechenden Vereinbarung notwendig. Sollte die Öffnung nicht mehr gewährleistet sein, steht es der Verwaltung frei, die Konzession zu widerrufen.
- Der Konzessionär muss geeignete Maßnahmen ergreifen, um zu verhindern, dass die Nutzer der Skipisten, die Gegenstand dieser Konzession sind, nicht Flächen außerhalb der im beiliegenden Lageplan eingezeichneten Flächen befahren.

Prescrizioni

Sono da osservare le seguenti prescrizioni particolari:

- Gli impianti di risalita “Geister I e II”, il cui utilizzo è necessario per raggiungere le piste da sci (superficie totale di 567.268 m² - 56,73 ha) oggetto della presente pubblicazione, sono di proprietà del concessionario uscente. Il nuovo concessionario dovrà rilevare gli impianti Geister I e II dal concessionario uscente. Qualora ciò non dovesse essere possibile, o qualora il concessionario uscente decidesse di rimuovere gli impianti, il nuovo concessionario dovrà realizzare a proprie spese e cure nuovi impianti di risalita che corrispondano almeno allo stato dei precedenti impianti rimossi. Il concessionario dovrà produrre tutta la documentazione necessaria e le varie autorizzazioni a proprie cure e spese. Al momento del rilascio della concessione verrà addebitato l'intero canone di concessione annuale, anche in caso di mancato utilizzo delle piste.
- Le piste da sci vengono date in concessione per finalità di interesse pubblico. Per garantire che gli utenti di tutte le piste da sci presenti sul ghiacciaio possano utilizzare le piste allo stesso tempo e alle stesse condizioni, il proponente deve dimostrare, attraverso la presentazione di un atto di impegno da parte del gestore degli impianti di risalita “Passo Stelvio-Trincerone” e “Trincerone-Livrio”, che questi ultimi impianti di risalita entrino in funzione alle ore 05:00 a partire dal 08.06.2024 per l'anno 2024 e negli anni seguenti a partire dall'inizio della stagione sciistica fino alla chiusura temporanea dell'area sciistica, a causa della mancanza di neve o per le elevate temperature. Ai fini del rilascio della concessione occorre la presentazione della relativa convenzione. Qualora l'apertura anzidetta non dovesse più essere garantita, è in facoltà dell'amministrazione revocare la suddetta concessione.
- Il concessionario deve adottare misure adeguate ad evitare che gli utenti delle piste da sci oggetto della presente concessione, utilizzino terreni al di fuori dell'area indicata nella planimetria allegata.



- Für das Schneelager, ebenso Gegenstand der Bekanntmachung, wird eine zusätzliche jährliche Konzessionsgebühr berechnet und ist in der Mindestkonzessionsgebühr dieser Bekanntmachung bereits enthalten.
- Der Konzessionär der von dieser Veröffentlichung betroffenen Skipisten, sowie des Skiweges muss dafür Sorge tragen, dass auf den konzessionierten Flächen sämtliche Bestimmungen betreffend die vorgesehenen Sicherheitsmaßnahmen eingehalten werden. Dabei ist die Agentur Landesdomäne in jeglicher Hinsicht schadlos zu halten.
- Der Konzessionär muss die zutreffenden Bestimmungen des Landesgesetzes Nr. 14 vom 23.11.2010 „Ordnung der Skigebiete“ einhalten.
- Die Verbreiterung oder Verlegung von bestehenden Skipisten, oder die Neuanlegung von neuen Skipisten, Zugängen oder Wanderwegen ist nicht gestattet.
- Es ist strikt verboten, Streusalz und/oder andere chemische Substanzen auf den Skipisten zur Präparierung oder Abgrenzung zu verwenden.
- Alle Pisten- und Schneefahrzeuge müssen dem neuesten und aktuellen gesetzlich gültigen Stand der Technik vor allem in Hinblick auf die bestehenden Umweltschutzbestimmungen entsprechen.
- Jegliche Änderung des aktuellen Zustandes der konzessionierten Flächen – vorausgesetzt vom geltenden Bauleitplan und Landschaftsplan der zuständigen Gemeinde vorgesehen – muss im Voraus von der Agentur Landesdomäne ermächtigt werden.
- Der Konzessionär verpflichtet sich weiters, sämtliche Vorschriften und Auflagen von Seiten der Agentur Landesdomäne einzuhalten, um keine Umweltschäden oder andere Verschmutzungen auf den Flächen des unverfügbaren Vermögens zu verursachen.
- Die Agentur Landesdomäne behält sich das Recht vor, jederzeit zusätzliche notwendige Vorschriften zum Schutze des Landesvermögens zu erlassen.
- Per il deposito neve, oggetto della presente pubblicazione, è previsto un canone annuale aggiuntivo, già compreso all'interno del canone minimo della presente pubblicazione.
- Il concessionario delle piste da sci e del passaggio sci, oggetto dalla presente pubblicazione, deve garantire il rispetto di tutte le disposizioni relative alle misure di sicurezza previste sulle aree di concessione. A tal fine, l'Agenzia Demanio provinciale deve essere tenuta indenne sotto ogni aspetto.
- Il concessionario deve rispettare le disposizioni della Legge Provinciale n. 14 del 23 novembre 2010 "Norme per le aree sciistiche".
- Non è consentito l'allargamento o lo spostamento delle piste da sci esistenti o l'apertura di nuove piste da sci, nuovi accessi o sentieri.
- È assolutamente vietato utilizzare sali e/o altre sostanze chimiche per la preparazione delle piste.
- I mezzi battipista e da neve devono rispettare le più attuali e vigenti norme sull'inquinamento ambientale.
- Ogni variazione dell'area oggetto di concessione - se consentita dal piano urbanistico e piano paesaggistico del Comune competente - dovrà comunque essere preventivamente autorizzata anche dall'Agenzia demanio provinciale.
- Il concessionario si obbliga ad osservare tutte le prescrizioni emanate dalla scrivente Agenzia, in modo da non arrecare danni all'ambiente e qualsiasi altro tipo di inquinamento al terreno demaniale.
- L'Agenzia demanio provinciale si riserva il diritto di impartire in qualsiasi momento eventuali ulteriori prescrizioni o indicazioni a difesa del patrimonio provinciale anche durante la vigenza della concessione.



Interessensbekundung mit Preisangebot in einem verschlossenen Kuvert für die jährliche Konzessionsgebühr innerhalb 21.03.2024 12.00 Uhr, an Agentur Landesdomäne, Michael-Pacher-Straße 13, 39100 Bozen

Die Angebotsöffnung erfolgt am selben Tag um 14:00 Uhr am Sitz der Agentur Landesdomäne, Michael-Pacher-Straße 13, 39100 Bozen. Den Zuschlag erhält derjenige, der den höchsten Preis bietet.

Auskünfte:

Agentur Landesdomäne
Michael-Pacher-Straße 13, 39100 Bozen
PEC-mail:
landesdomaene.demanioprovinciale@pec.prov.bz.it

Anlage:

Lageplan

Bozen, den 06.03.2024

Verantwortlicher des Verfahrens

Manifestazione di interesse tramite busta chiusa con l'offerta economica per il canone di concessione annuale entro il 21.03.2024 alle ore 12:00 da consegnare all'Agenzia Demanio provinciale, via Michael Pacher 13, 39100 Bolzano

Si procederà all'apertura delle offerte lo stesso giorno alle ore 14:00 presso la sede dell'Agenzia Demanio provinciale, via Michael Pacher 13, 39100 Bolzano.

La concessione verrà aggiudicata a colui che avrà offerto il prezzo più alto.

Informazioni:

Agenzia Demanio provinciale
Via Michael Pacher 13, 39100 Bolzano
PEC-mail:
landesdomaene.demanioprovinciale@pec.prov.bz.it

Allegato:

Planimetria

Bolzano, il 06.03.2024

Responsabile del procedimento

Albert Wurzer

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / firmato con firma digitale)